



このケーススタディは、RWS Holdings plc傘下のSDLのクライアントと協力して作成されました

**RICOH**  
imagine. change.

## 一貫性と操作性

### ソリューション：

Tridion Sites®

Tridion® DXD

BluePrinting®

**「Tridion Sites BluePrinting の選択は、私たちにとって最も重大な戦略的決断でした。今では、オンラインでやりたいと考えたことはすべて実現できるようになりました」**

### 同一性と個別化の両立

オランダ、アムステルフェーンに本社を置くリコーヨーロッパ B.V. は、株式会社リコーのヨーロッパ本社です。オフィス機器の世界的メーカーとして、プリンタ、多機能製品、FAX、ソフトウェアソリューションやドキュメントライフサイクル全体に関するサービス、さらには高度な付加価値サービスや製品を提供しています。

### ブランドの一貫性

リコーヨーロッパ B.V. は、オランダ本社においてヨーロッパ、中東、アフリカにおけるリコー製品のマーケティング、販売、サービスを担当しています。

ヨーロッパのリコーグループは、Ricoh、Lanier、Nashuatec、Rex-Rotary、Gestetner など、複数のブランドで製品を販売しています。

リコーヨーロッパのインターネット開発グループでプロジェクトコーディネータを務める Dellwyn Oseana 氏にとって、同社のインターネット展開に伴う課題は多面的なものでした。複数の異なるブランドに関する情報提供、共通の地域的コンテンツの再利用、ブランドの統一性の維持、多くの異なる言語でのコンテンツの提供といった課題に加え、各地域の市場を担当する支社が、自国のウェブサイトにも独自の情報をアップロードできるようにする必要がありました。

「マーケティング部門は、ウェブを業務用ツールやマーケティングツールとしてだけでなく、戦略的ツールとして使用しています」

Dellwyn Oseana 氏

リコーヨーロッパ、  
インターネット開発グループ、  
プロジェクトコーディネータ

### 一貫性と操作性

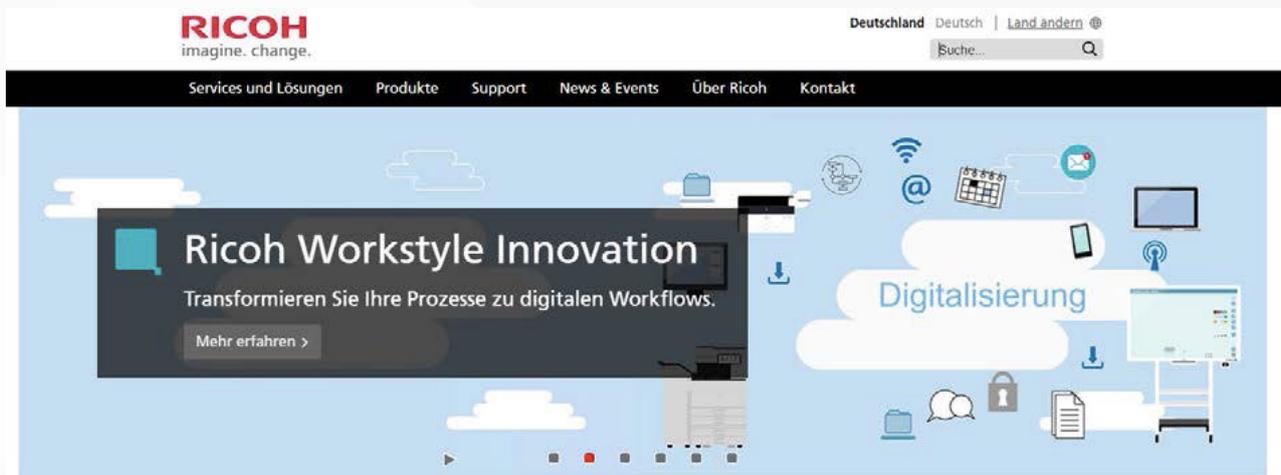
リコーは、Tridion Sites BluePrinting テクノロジーの導入に踏み切りました。このテクノロジーなら、多くのブランドと多言語という複雑な構造に伴う特殊な要件に対応することが可能だったからです。

リコーグループでは、すべての製品情報と企業情報を掲載する公式サイトを、アムステルフェーンの EMEA 本部と、ロンドンの NRG 本部で管理しています。

データは BluePrint の構造内の親サイトにアップロードされ、そこから各国の担当者が自国のサイトに発行する製品ページを選択します。

各国のオフィスは、自国の発売スケジュールに応じて、他とは異なる期日を自国の市場における製品発売日として選択し、それらのページを後から発行することができます。

各ブランドには独自のバナーエリアと配色が指定されていますが、一目でリコーとわかるルック&フィールを親会社と共有しています。すべての国レベルのサイトで、ナビゲーションとバナーデザインは同一です。「Tridion Sites を使用するまで、コンテンツの保守とブランド管理はほぼ不可能でした。Tridion Sites BluePrinting の選択は、私たちにとって最も重大な戦略的決断でした。今では、オンラインでやりたいと考えたことはすべて実現できるようになりました」とリコーヨーロッパのインターネット開発グループのプロジェクトコーディネータ、Dellwyn Oseana 氏は述べています。



#### Services und Lösungen

Finden Sie heraus, was Ricoh für Ihr Unternehmen tun kann.

- > Herausforderungen für Ihr Unternehmen
- > Branche



#### Produkte

Unser Produktportfolio wurde entwickelt, um jede Arbeitsumgebung zu optimieren.

- > Drucker und Multifunktionssysteme



#### Support

Hier finden Sie unseren Produktsupport auf einen Blick.

- > Produktdownloads und -support
- eService
- Rücknahme und Recycling

### すぐに現れた効果

リコーグループは現在、ウェブサイトごとに 200 ページ以上、最大で 1,200 ページものコンテンツを抱えており、EMEA のウェブサイトは、20 か国、16 言語（ロシア語とヘブライ語を含む）を網羅しています。リコーグループ全体で、100 名以上の担当者が Tridion Sites のトレーニングを受講済みです。「マーケティング部門は、ウェブを業務用ツールやマーケティングツールとしてだけでなく、戦略的ツールとして使用しています」と Oseana 氏はいいます。

「制御可能になったことが最大のメリットです」と Oseana 氏。多言語、複数のブランドや複数の組織のレベルで制御が可能になりました。

たとえば、リコーのロゴが変更された場合、当然のことながらリコーのすべてのウェブサイトを変更する必要がありました。特定の期日が設けられ、サイトの変更が予定されました。

変更は一度だけ行われ、深夜に有効になるよう、発行リストに追加されました。「後で変更が実行されるようにスケジュールすることができたため、私たちは深夜までオフィスにいる必要がなく大変助かりました。このように、効果はすぐに現れました」と Oseana 氏は付け加えています。

ここ数年、リコーは緑化の実績や環境への貢献をこれまで以上に重視してきました。そのため、下位レベルに設置され目立たなかった「環境」タブを、各サイトのトップナビゲーションに含めることにしました。「Tridion Sites を使用することで、1 日以内ですべてのサイトのナビゲーションを変更できました」と、Oseana 氏は満足げに報告しています。

## その他のケーススタディ：

[rws.com/jp/customers](https://rws.com/jp/customers)

### RWS について

RWS Holdings plc は、テクノロジーを駆使した翻訳サービス、コンテンツ管理サービス、知的財産サービスを提供するリーディングプロバイダです。RWS は、ビジネスに不可欠なコンテンツを大規模に配信し、イノベーションの保護と実現を可能にすることで、お客様が世界中の人々とつながり、新たなアイデアを提供することを支援します。

私たちのビジョンは、グローバルインテリジェンス、深い専門知識、スマートなテクノロジーを通じて、言語、コンテンツ、市場参入における課題を解決することにより、世界中の人々と組織をつなぐ橋渡しをすることです。

当社の顧客には、グローバルブランド上位 100 社のうちの 90 社、製薬会社上位 10 社、世界中の大手特許事務所 20 社のおよそ半数が含まれています。また、クライアントベースは、ヨーロッパ、アジア太平洋、北南米に広がり、テクノロジー、製薬、医療、法律、化学、自動車、行政機関、電気通信の各分野を網羅しており、5 つの大陸に複数のオフィスを構えています。

1958 年に設立された RWS は、英国に本社を置き、AIM、ロンドン証券取引所規制市場に上場されています（RWS.L）。

詳細については、[www.rws.com/jp](https://www.rws.com/jp) をご覧ください。

© All Rights Reserved. ここに記載されている情報は、RWS Group\* の機密情報および専有情報とみなされます。

\* RWS Group とは、RWS Holdings PLC およびその関連会社および子会社の代表を意味します。